

本單張主要向消費者說明，在使用含有石油氣的噴霧產品時，應該注意的安全措施。

This leaflet is to advise consumers on the safety precautions on Aerosol Products which contain LPG (Liquefied Petroleum Gas).

零售店舖中常見的噴霧產品有： Common Examples of Aerosol Products Available in Retail Outlets:

- 空氣清新劑
- 防腐蝕劑
- 除臭劑
- 殺蟲劑
- 潤滑劑
- 定型泡沫
- 定型摩絲
- Air Freshener
- Corrosive Inhibitor
- Deodorant
- Insecticide
- Lubricant
- Styling Foam
- Styling Mousse

祇用一次的石油氣瓶 Disposable LPG Cylinder

根據氣體安全條例（第51章）的釋義，祇用一次的石油氣瓶是指按構造或原意，一經盛載石油氣後便不再重新注入該種氣體的石油氣瓶，包括噴霧罐。在本港出售的噴霧產品，部份是以石油氣混合其他化學物品加壓至液體狀態後，儲存於噴霧罐內。

Under the interpretation of the Gas Safety Ordinance (Cap 51), **disposable LPG cylinder** means a cylinder which is not constructed or intended to be refilled with LPG after once containing such gas, and include an aerosol can. In some aerosol products on sale in Hong Kong, LPG is pressurized and stored in liquid form in the aerosol cans with other chemicals.

保存、儲存及使用噴霧罐的安全措施 Safety Precautions on Keeping, Storage and Using of Aerosol Cans

A. 一般措施

- 詳細閱讀及嚴格遵守製造商的警告指示
- 必須放於兒童不能觸及的地方
- 檢查有否損壞及漏氣等情況
- 儲存於乾爽、陰涼及通風良好的地方
- 遠離火焰或火源
- 切勿放置於密封的地方，例如汽車的雜物箱內
- 切勿吸入罐內的噴霧
- 切勿替噴霧罐重新注氣



A. GENERAL

- Read and follow the manufacturer's warning instructions carefully
- Keep out of reach of children
- Check for damage and leaks
- Store in a dry, cool and well-ventilated place
- Keep away from flame or fire
- Do not place in enclosed space e.g. glove compartment inside the car
- Do not inhale contents
- Never refill



B. 使用噴霧產品的安全措施

- 只可在通風良好的地方使用
- 使用時須嚴格遵守製造商的指示和說明
- 切勿過量使用，例如將罐內的噴霧產品一次過噴清
- 不可吸煙
- 切勿在有電器開動的密封地方內使用
- 切勿將噴霧產品噴於明火、火焰或熾熱的表面

B. SAFETY PRECAUTIONS ON USING AEROSOL PRODUCTS

- Use only in well-ventilated area
- Use strictly in accordance with the manufacturer's directions and instructions
- Avoid excessive use at a time e.g. spraying all contents in one shot
- No smoking
- Do not use in confined areas where electrical appliances are in operation
- Do not spray on naked flame, fire or incandescent surfaces



C. 零售店舖內的儲存安排

石油氣的總容水量少於130升

必須遵守氣體應用指南之八「零售店舖內儲存及陳列祇用一次石油氣瓶的最低規定」所載的指引。

石油氣的總容水量超過130升

如在任何樓宇內儲存總容水量超過130升的祇用一次石油氣瓶，均屬應具報氣體裝置。根據氣體安全（氣體供應）規例（第51章）第3條的規定，所有應具報氣體裝置須預先向氣體安全監督申請建造及使用批准。

C. STORAGE IN RETAIL OUTLETS

LPG with aggregated water capacity below 130 litres

The guidelines stipulated in the Guidance Notes GU08 on the 'Minimum Requirements for the Storage and Display of LPG Disposable Cylinders at Retail Outlets' should be observed.

LPG with aggregated water capacity exceeding 130 litres

When the aggregated water capacity of **disposable LPG cylinder** stored in any premises exceed 130 litres, it is classified as a **Notifiable Gas Installation (NGI)**. Prior approval of the Gas Authority for construction and use of NGI are required in accordance with Regulation 3 of the Gas Safety (Gas Supply) Regulations, Cap 51.

噴霧產品洩漏時

Possible Leak of Aerosol Products

如發覺或懷疑噴霧產品有洩漏的情況，必須馬上採取下列行動，但亦要確保本身在安全的情況下，方可進行：

- 弄熄所有明火
- 盡量打開所有門窗，令空氣流通
- 把噴霧產品移往空曠地方，讓石油氣消散
- 若漏氣情況嚴重或不受控制，應立即離開單位並通知鄰居疏散。但切勿按任何門鈴或開關任何電器用具。利用樓梯離開建築物後，撥 999 通知消防處

注意：從噴霧罐漏出的石油氣，可能會與空氣形成具爆炸性的混合氣體。如果處理不當，有機會引致嚴重受傷事故。



If you find or suspect there is a leakage of aerosol products, you **MUST** take the following actions immediately, if safe to do so.

- Extinguish all naked flames
- Open all windows and doors wide in order to provide good ventilation
- Remove the aerosol products to an open space to disperse the LPG
- If the gas leakage is serious or cannot be controlled, leave the premises and notify your neighbours to evacuate. Do not press any doorbell; switch on or switch off any electrical appliance. After leaving the building by the stairs, dial 999 for help from the Fire Services Department

Important: LPG leaked from aerosol cans may form explosive mixture with air and cause serious injuries, if not properly handled.

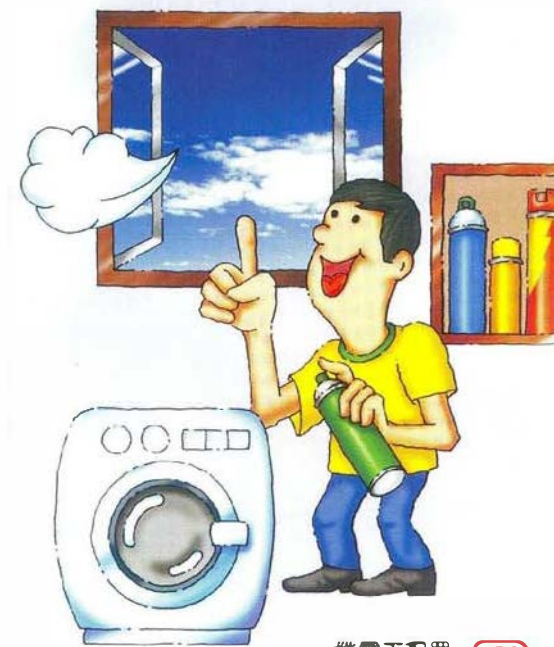
如需要進一步資料，請向你的代理商查詢。你亦可致電 1 8 2 3 與機電工程署聯絡或瀏覽以下網址：

For further information, please contact your local supplier. You may also contact the Electrical and Mechanical Services Department on 1 8 2 3 or browse the following web site:

www.emsd.gov.hk

氣體燃料安全常識知多一點點
KNOW MORE ABOUT GAS SAFETY

小心使用噴霧劑 Safe Use of Aerosol Products



機電工程署
EMSD

